

Airtraq^{sp}

VIDEO LARYNGOSKOP FÜR ORO-NASALE INTUBATION

US Patent No 6,843,769

BEDIENUNGSANWEISUNG

DEUTSCH Oro-nasale Intubation

Abb. 1

Fig. 1

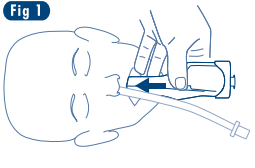


Abb. 2

Fig. 2

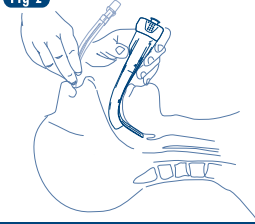


Abb. 3

Fig. 3

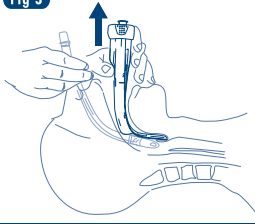


Abb. 4

Fig. 4

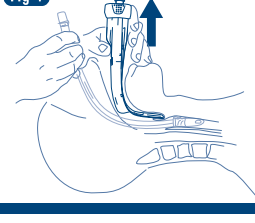
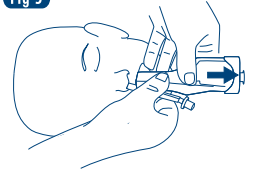


Abb. 5

Fig. 5



BESCHREIBUNG UND HINWEISE

Bei Airtraq SP NT handelt es sich um ein nasotracheales Video Laryngoskop für die Einführung eines Endotrachealtubus (ETT) während einer Intubation durch die Nase. Es wurde zu dem Zweck entwickelt das Einführen eines Endotrachealtubus (ETT) während einer nasalen Intubation zu erleichtern. Airtraq SP NT erlaubt die volle Sicht auf den Luftweg während 100% aller Intubationen. Eine Überstreckung des Nackens ist hierbei nicht erforderlich.

Airtraq SP NT ermöglicht die Intubation von Patienten in praktisch jeder Lage. Airtraq SP NT wird clean packed und gebrauchsfertig geliefert.

GRÖSSEN

Naso-Tracheal: A-061/ATQ-061

Orange.

Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 15 mm

Zu verwenden mit jedem Standard-ETT.

VERWENDUNGSMETHODE DES AIRTRAQ SP NT

I. VORBEREITUNG

Schalten Sie das Licht ein. Der Schalter befindet sich unterhalb des Batteriefachs. Wenn keine Licht sichtbar wird, muss der Airtraq SP NT ersetzt werden.

Anmerkung: Das Licht hört auf zu blinken, sobald das Anti-Besogel-System vollständig aktiviert ist (30-60 sec).

Führen Sie den ETT durch ein Nasenloch ein, wie in jeder Standard-Naso-Trachealen Intubation.

Den Airtraq SP NT ausreichend mit Gleitmittel einschmieren, ohne die Linse zu berühren.

II. POSITIONIERUNG DES AIRTRAQ SP NT

• Den Airtraq SP NT mittig in den Mund des Patienten einführen. Achten Sie speziell darauf es zu vermeiden, dass die Zungen in den Rachen geführt wird. In manchen Fällen kann es hilfreich sein, den Airtraq SP NT mit derselben Technik anzulegen, die auch für die Einführung eines Guedel-Tubus verwendet wird (Abb. 1).

• Lassen Sie den Airtraq SP NT mittig durch den Mundraum hinuntergleiten.

• Fangen Sie an durch das Okular zu schauen bevor der Airtraq SP NT die vertikale Ebene erreicht, um die Struktur des Luftwegs einschätzen zu können (Abb. 2).

• Setzen Sie den Einführungsvorgang fort bis Sie die Epiglottis sehen können. Platzieren Sie die Spitze des Airtraq SP NT in die Vallecula. Alternativ kann die Spitze unter der Epiglottis platziert werden, um diese aus dem Weg zu heben (nach Miller).

• Heben Sie den Airtraq SP NT sanft an um die Stimmritze freizulegen (Abb. 3).

III. EINFÜHRUNG DES ETT

• Die Stimmritze in die Mitte des Sichtfeldes mit leichten Bewegungen des Airtraq SP NT ausrichten.

• Bewegen Sie den ETT sanft durch den Nasenraum Kanal nach vorne bis das proximale Ende des Guffs sichtbar die Stimmritze passiert hat. Überprüfen Sie die Einführung (Abb. 4).

• Füllen Sie den Guff des ETT und überprüfen Sie die richtige Positionierung. Wenn nötig, ändern Sie die Positionierung.

IV. ENTFERNUNG DES AIRTRAQ SP NT

• Halten Sie den ETT in seiner ursprünglichen Position und drehen Sie den Airtraq SP NT zurück um ihn zu entfernen (Abb. 5).

WARNUNG UND VORSICHTSHINWEISE

• Dieses Produkt sollte nur von geschultem Personal verwendet werden, das mit der Handhabung einer oro-nasalen Intubation vertraut ist.

- Nicht sterilisieren.
- Nicht verbrennen, bevor die Batterie entnommen wurde.
- Nicht in Flüssigkeit eintauchen.
- Nur mit nicht entzündbaren Narkotika verwenden.
- Mit dem Gerät darf kein Druck auf die Zähne ausgeübt werden.
- Airtraq SP NT nicht gewaltsam in die oberen Atemwege einführen.

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

1. Zunächst sollte bei einfachen Intubationen mit dem Airtraq SP Erfahrungen gesammelt werden.
2. Den Airtraq SP NT sanft an der Zunge vorbei einführen, ohne die Zunge nach hinten zu schieben.
3. Airtraq SP NT mittig im Mund halten.
4. Bevor Airtraq SP NT den vertikalen Bereich (Zungengrund) erreicht, durch das Augenaufsatz schauen.
5. Werden die Strukturen (Gieß beckenartige, Epiglottis etc.) nicht klar erkannt oder kann der Tubus nicht eingeführt werden, ziehen Sie den Airtraq SP NT etwas zurück (ohne Gewalt).
6. Sobald die Spitze des Airtraq SP NT an der Epiglottis, der Vallecula (nach McIntosh) oder unter der Epiglottis (nach Miller) angelangt ist, führen Sie einen leichten vertikalen Zug nach oben aus (ohne Hebelwirkung).
7. Führen Sie den ETT nun vorsichtig weiter, ohne ihn um seine eigene Achse zu drehen.

EIGENSCHAFTEN DER BATTERIE

Jeder Airtraq SP NT ist mit zwei hintereinander geschalteten AAA Batterien ausgerüstet. Diese liefern eine elektrische Spannung von 3 Volt. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, versorgen die Batterien die LED-Optik und das Anti-Besogel-System. Die Batterien dürfen nicht ausgetauscht werden.

LAGERUNG, TRANSPORT, LAGERFÄHIGKEIT UND NUTZUNGS-DAUER

Die Airtraq SP NT sollte nicht unter 0°C oder über 40°C transportiert oder gelagert werden. Die relative Luftfeuchtigkeit darf 95% nicht übersteigen. Der Luftdruck darf 500 bis 1060 hPa nicht übersteigen.

Die Lagerfähigkeit des Airtraq SP NT ist auf das Verfallsdatum begrenzt.

Die Nutzungsdauer des Airtraq SP NT ist auf 40 Minuten begrenzt. 5 Minuten vor Ablauf der Nutzungsdauer fängt der Airtraq SP NT für 2 Sekunden, alle 20 Sekunden, zu blinken an. Wenn die maximale Nutzungsdauer erreicht ist, wird der Airtraq SP NT so lange permanent blinken, bis die Batterie verbraucht ist.

ENTSORGUNG

Zur Entsorgung des Airtraq SP NT nach Gebrauch ist wie folgt vorzugehen:

- Lösen Sie den Augenaufsatz vom Hauptteil, indem Sie ihn hoch ziehen.
- Abdeckung des Batteriefachs entfernen, indem Sie dieses nach außen ziehen (an Kerben beim Schalter ziehen).
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Airtraq SP NT und legen Sie sie in einen dafür vorgesehenen Batterie-Recycling-Behälter (die Entsorgung sollte nach den Recyclingvorschriften erfolgen). Die Batterien sind nicht als Sondermüll eingestuft und entsprechen der Europäischen Richtlinie WEEE. Der Hersteller empfiehlt jedoch sie von dem normalen Abfall zu trennen.
- Entsorgen Sie die Airtraq SP NT wie jeden anderen, mäßigweise kontaminierten Müll.

HERSTELLERGARANTIE

Der Hersteller haftet für jegliche Material- oder Herstellungsfehler dieses Produkts in Bezug auf den einmaligen Gebrauch bzw. solche, die bis zum Verfallsdatum entstehen, sofern Airtraq SP NT gemäß den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen angewendet wird. Diese Garantie gilt nur, wenn das Gerät bei einem Vertragshändler erworben wurde.

Airtraq SP NT darf nur bei EINEM PATIENTEN VERWENDET WERDEN.

Das Design dieses Gerät erlaubt keine Reinigungs-, Desinfektions- oder Sterilisationsmaßnahmen. Über die hier vorliegenden Empfehlungen hinausgehender Gebrauch kann schwerwiegende Folgen für die Funktionsfähigkeit haben und führt zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung. Der Hersteller übernimmt keine weitere ausdrückliche oder implizite Garantie einschließlich einer Handelsgarantie bzw. einer Garantie über die Eignung für einen konkreten Zweck.



Hergestellt von:
PRODOL MEDITEC LIMITED
No. 18, 7th Science Ave.
Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong
519085 P.R. China
EU Repräsentant:
PRODOL MEDITEC, S.A.
Muelle Tomás Olavari 5, 3º
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN
Für weitere Informationen über den Gebrauch des Airtraq SP besuchen Sie bitte:
www.airtraq.com
Oder kontaktieren Sie: info@airtraq.com
Airtraq ist das eingetragene Warenzeichen.

Airtraq^{sp}

VIDEO LARYNGOSCOPE INTUBATION NASO TRACHÉALE

Brevet US No 6 843 769

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS Intubation naso trachéale

DESCRIPTION ET INSTRUCTIONS

L'Airtraq SP NT est un vidéo laryngoscope à USAGE UNIQUE qui facilite l'insertion des sondes endotrachéales (sonde ET) lors d'une intubation nasale, permet la visualisation complète des voies aériennes pendant toute la durée de l'intubation. L'Airtraq SP NT ne requiert pas l'hypertension du cou et permet d'intuber les positions.

TAILLES

Naso trachéale: A-061/ATQ-061

Orange.

Ouverture minimum de la bouche du patient: 15 mm

Utiliser avec une sonde ET standard.

TECHNIQUE D'UTILISATION DE L'AIRTRAQ SP NT

I. PRÉPARATION

- Allumer la lumière. Le bouton est situé sous le cache batterie. Si toutefois il ne s'allume pas, remplacez le produit.

Observation: La lumière cesse de clignoter lorsque le système antibésage est totalement activé (30-60s).

- Dégonfler totalement le ballonnet.
- Lubrifier le ballonnet.
- Insérer la sonde endotrachéale à travers une narine comme lors de toute intubation nasale.

• Lubrifier correctement l'Airtraq SP NT sans toucher la lentille.

II. MISE EN PLACE DE L'AIRTRAQ SP NT

- Introduire l'Airtraq SP NT sur la ligne médiane de la bouche du patient. Faire très attention à ne pas pousser la langue dans le pharynx. Pour introduire l'Airtraq SP NT, dans certaines occasions, il peut être utile d'utiliser la même technique que celle utilisée pour introduire une canule de Guedel (Fig. 1). Toujours réaliser une rotation horaire du point de vue de l'utilisateur.
- Glisser l'Airtraq SP NT dans la cavité oropharyngée sur la ligne médiane.

- Avant que l'Airtraq SP NT n'atteigne le plan vertical, regarder à travers l'oculaire afin d'identifier les structures (Fig. 2).
- Continuer à faire glisser l'Airtraq SP NT jusqu'à distinguer l'épiglotte et placer la pointe de sur la vallecula. Il est également possible, avec la pointe de l'Airtraq SP NT, de charger l'épiglotte. (Type Miller).
- Réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut afin d'apercevoir les cordes vocales (Fig. 3).

III. INTRODUCTION DU TUBE ENDOTRACHÉAL

- Aligner les cordes vocales au centre du viseur à l'aide de petits mouvements de la pointe de l'Airtraq SP NT.
- Faire avancer la sonde ET à travers la narine, comme pour une intubation nasale standard, avancer doucement à travers la narine jusqu'à visualisation en vérifiant le passage à travers les cordes vocales et la longueur introduite (Fig. 4).
- Gonfler le ballonnet de la sonde ET et banger la sonde ET au respirateur tout en vérifiant sa position. La repositionner en cas de besoin.
- Il est possible de recourir à d'autres dispositifs pour guider la sonde à travers les cordes vocales.

IV. EXTRACTION DE L'AIRTRAQ SP NT

- Séparer la sonde endotrachéale de l'Airtraq SP NT en la déplaçant vers le côté, tout en maintenant la sonde endotrachéale en place (Fig. 5).

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- Ce produit ne doit être utilisé que par du personnel compétent pour la intubation naso trachéale.
- Ne pas stériliser.
- Ne pas incinérer si les batteries n'ont pas été enlevées.
- Ne pas submerger.
- Ne pas utiliser avec des anesthésiques inflammables.
- Ne pas exercer de pression sur les dents avec ce dispositif.
- Ne pas forcer l'introduction de l'Airtraq SP NT dans la voie aérienne supérieure.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

1. Avoir les compétences nécessaires pour la prise en charge des voies aériennes.
2. Lubrifier abondamment la sonde ET (de préférence avec un gel à base d'eau) et vérifier que le ballon est totalement dégonflé.
3. Introduire l'Airtraq SP NT avec précaution le long de la langue, sans pousser la langue vers le bas.
4. Maintenir l'Airtraq SP NT sur la ligne médiane de la bouche.
5. Regarder à travers l'oculaire avant que l'Airtraq SP NT n'atteigne le plan vertical.
6. Si l'on ne distingue pas les structures (aryénoïdes, épiglotte, etc.), faire glisser légèrement l'Airtraq SP NT vers l'arrière (sinon vous ne pourrez pas insérer la sonde endotrachéale).
7. Une fois que la pointe de l'Airtraq SP NT sur trouve au niveau de l'épiglotte ou de la vallecula (type Macintosh), ou encore au-dessus de l'épiglotte (type Miller), réaliser un léger mouvement de traction verticale vers le haut (ne pas faire levier).
8. Faire avancer la sonde ET lentement sans la faire tourner sur son propre axe.

CARACTÉRISTIQUES DES PILES

Chaque Airtraq SP NT est équipé de 2 piles AAA montées en série qui permettent d'atteindre un voltage de 3 volts. Ces piles permettent d'alimenter la LED et le système antibésage. Elles ne doivent pas être remplacées.

STOCKAGE, TRANSPORT, LIMITE D'UTILISATION ET DE SERVICE

L'Airtraq SP NT ne doit pas être stocké ou transporté à des températures inférieures à

0 °C/32°F ou supérieures à +40° C/104°F. L'humidité relative ne doit pas dépasser 95%. La pression atmosphérique doit être comprise entre 500 et 1060 hPa. La durée de conservation de l'Airtraq SP NT est limitée à la date d'expiration. La durée de vie de l'Airtraq SP NT est limitée à 40 min. 5 minutes avant l'épuisement des piles, Airtraq SP NT va commencer à clignoter 2 secondes toutes les 20 secondes. Dès que vous serez en fin de vie de l'Airtraq SP NT, l'ampoule clignotera continuellement jusqu'à que la batterie soit vide.

MISE AU REBUT

- Avant la mise au rebut de l'Airtraq SP NT après utilisation.
- Retirer l'oculaire du corps de l'Airtraq SP NT en tirant vers le haut.
- Enlever le couvercle du compartiment à piles en tirant vers soi (le retirer des encoches).
- Retirer les piles de l'Airtraq SP NT et les mettre dans un conteneur approprié (suivre les règles de recyclage). Les piles sont classées comme déchets non dangereux et sont en conformité avec la directive Européenne WEEE. Le fabricant recommande cependant de les séparer des déchets ordinaires.
- Mettre l'Airtraq SP NT au rebut comme tout autre dispositif potentiellement contaminé.

GARANTIE DU FABRICANT

Le fabricant garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de matériel lors de son usage unique ou jusqu'à sa date de péremption, selon le cas, à condition que l'Airtraq SP NT ait été utilisé conformément aux présentes instructions. Cette garantie n'est applicable que si le produit a été acheté auprès d'un distributeur agréé. L'AIRTRAQ SP NT est un étiquetage pour ENTRE UTILISER SUR UN SEUL PATIENT. Ce dispositif n'a pas été conçu pour être nettoyé ni stérilisé. Un usage non conforme à ces recommandations pourrait fortement endommager son fonctionnement et entraînerait la fin de la garantie. Le fabricant exclud tout autre garantie, implicite ou explicite, y compris les garanties de commercialisation ou d'adaptation à un usage concret.



Fabriqué par: PRODOL MEDITEC LIMITED

No. 18, 7th Science Ave.

Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong

519085 P.R. China

Représentant des ETATS-UNIS:

AIRTRAQ LLC

800 Sun Park Dr.

Fenton, MO 63026 USA

Représentant de l'UE:

PRODOL MEDITEC, S.A.

Muelle Tomás Olavari 5, 3º

48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Pour des conseils supplémentaires sur

l'utilisation de l'Airtraq SP, veuillez visiter:

www.airtraq.com ou contactez:info@airtraq.com ou info.usa@airtraq.com

AIRTRAQ est une marque déposée.